

## **Asociaciones de Cooperación Canadá - Andes - América Latina para el desarrollo mutuo**

### **Introducción**

El propósito de esta iniciativa es explorar acercamientos y servicios potencialmente innovadores para apoyar asociaciones mutuamente beneficiosas para Canadá, América Latina y la región Andina, que se apoyen en las relaciones y redes que existen en sectores, disciplinas y profesiones, y en las tecnologías de información que están disponibles en la región.

El Advocate Institute of Human Resources es una organización no-gubernamental dedicada al mejoramiento de las relaciones sociales y las condiciones de vida humana en Canadá e internacionalmente, y a ayudar a la gente a adaptarse al cambiante mundo económico y social. Los servicios del Instituto incluyen la provisión de desarrollo profesional y oportunidades de desarrollo organizacional; la promoción de asociaciones e iniciativas conjuntas entre organizaciones en diferentes sectores; y el desarrollo de conocimiento innovador a través de la investigación y la experimentación.

El CEBEM es una organización no-gubernamental creada en 1989, dedicada a la investigación y capacitación a nivel post-grado en ciencias sociales desde una perspectiva multidisciplinaria, comparativa, e internacional, y a la diseminación de conocimiento a través de publicaciones, seminarios y talleres. Sus áreas de actividad incluyen investigación, gerencia de redes de conocimiento, y educación a distancia. CEBEM conduce actividades en colaboración con variedad de instituciones a través de América Latina.

### **Antecedentes**

La globalización, la emergente economía del conocimiento, los procesos de integración económica, y los acuerdos de libre mercado han creado un nuevo contexto para las asociaciones entre instituciones de investigación y capacitación en Canadá, América Latina, y la región Andina en particular. La utilidad de tener conocimiento y experiencia en materias locales depende ahora en grado importante de la capacidad de ponerlos en el amplio contexto de la colaboración y el intercambio regional e internacional. De otra forma, el conocimiento y la experiencia locales pueden devenir en parroquiales y, eventualmente, ser irrelevantes para aprovechar las oportunidades globales. Las modalidades innovadoras de asociaciones tienen que intentarse a fin de ser capaces de responder a los desafíos de la globalización y a un uso más efectivo del conocimiento local.

La comunidad de académicos canadienses interesados en América Latina y la región andina, el número de ciudadanos canadienses y residentes con orígenes en la región, la experiencia acumulada generada por la participación de organizaciones gubernamentales y no-

gubernamentales canadienses y latinoamericanas en variadas actividades de cooperación para el desarrollo, los intereses de los empresarios e inversionistas canadienses en la región, y el deseo de los empresarios latinoamericanos de extender sus mercados, representan un capital social e intelectual que puede servir de base para asociaciones mutuamente beneficiosas.

Hay varias razones para incentivar el aprendizaje y la colaboración mutuos entre residentes de Canadá, y América Latina y los Andes en particular:

1. La experiencia de migración, negocios y viajes de placer quedará realizada por una comprensión lingüística y cultural más elevada. La adaptación cultural mutua se acelerará.
2. El reconocimiento de aprendizajes previos, no solamente de credenciales educacionales, sino también de actualización profesional y de experiencia, se reforzará si las asociaciones profesionales son conocedoras de la naturaleza y calidad de la experiencia (por ejemplo si un profesor de la región andina migra a Canadá o un profesional canadiense busca experiencia o desarrollo profesional en los Andes, es importante que las asociaciones profesionales tengan un buen entendimiento de ello y están preparadas para reconocer tal aprendizaje.)
3. Algunas profesiones, tales como intérpretes, traductores y profesores de lenguas, educadores, etc., tienen una obvia necesidad de mejorar sus conocimientos y entendimiento de las realidades lingüísticas y culturales.
4. Muchas profesiones tales como trabajadores sociales tienen objetivos profesionales específicos para mejorar la solidaridad internacional e intercultural y el aprendizaje mutuo.
5. En las décadas recientes, una nueva forma de reclutamiento global de los recursos humanos ha acompañado la emergencia de las corporaciones transnacionales. En las más nuevas profesiones y ocupaciones, la habilidad para usar instrumentos, software, u otras tecnologías específicas, puede en algunos casos ser tan importante como las credenciales educacionales. Un entendimiento de la experiencia profesional en otras culturas es una necesidad creciente.
6. Con la práctica de comprar productos en empresas extranjeras para economizar costos ("outsourcing") siendo un mecanismo cada vez más común para llenar posiciones intensivas en trabajo, la habilidad lingüística cultural y la experiencia transcultural serán dimensiones vitales. Debido al envejecimiento de la población en Canadá, las firmas e instituciones canadienses estarán haciendo probablemente mucho uso intensivo del "outsourcing" y del uso de trabajadores visitantes en el futuro.

Un desafío para obtener asociaciones innovadoras es cómo construir y sostener puentes entre el Norte y el Sur, por sectores de actividad (comercio, industria, servicios, gobierno) y por grupos profesionales (investigadores, profesores universitarios, educadores, intermediarios y técnicos industriales y comerciales, abogados, empresarios). Cambios rápidos en la base del conocimiento para la provisión de servicios sociales, la producción industrial y de servicios, y las prácticas comerciales, han hecho indispensable la actualización más frecuente de profesionales, empresarios, y operadores de programas en temas que cruzan intereses en el Norte y en el Sur. Otro desafío es equipar a los socios potenciales con un portafolio de instrumentos que la revolución en las tecnologías de información y comunicación (TICs) hace posible disponer (cursos de educación a distancia, grupos virtuales para la discusión y evaluación, video conferencias, portales, sitios en la

Internet, boletines) a fin de mejorar, en el nuevo medio ambiente global, la disseminación, circulación y uso del conocimiento y la experiencia relevantes.

En mayo del 2005 el Advocate Institute facilitó con apoyo del Internacional Development Research Centre (IDRC) una exploración del CEBEM en Washington DC y Canadá a fin de (1) contactar instituciones y personas claves en las agencias de desarrollo, (2) compartir información acerca de los logros del CEBEM y actividades claves en la región andina, y (3) identificar oportunidades de asociaciones innovadoras con universidades, agencias donantes, bancos de desarrollo, centros de investigación, y representaciones diplomáticas de Bolivia.

Con base en los resultados de la exploración, el Advocate Institute y el CEBEM ejecutarán con apoyo del IDRC el presente proyecto piloto. El propósito será diseñar y probar un número de productos y servicios con la intención de ayudar a instituciones y personas en Canadá, América Latina, y los Andes en particular, que desean explorar oportunidades de cooperación, e investigar acerca de los recursos disponibles en diversas instituciones, especialmente en los bancos de desarrollo y la Agencia Canadiense para el Desarrollo Internacional (CIDA). El proyecto desarrollará también una o más propuestas para asociaciones de cooperación innovadora entre Canadá y América Latina, con un foco inicial en los Andes. El énfasis se pondrá en las formas de apoyar asociaciones teniendo una perspectiva innovadora, lo cual implica:

- Una perspectiva que cruza los intereses profesionales, académicos y económicos del Norte y del Sur
- Una combinación de instrumentos de capacitación, comunicación, e intercambio
- La promoción de asociaciones entre académicos, universidades, investigadores, empresarios, asociaciones profesionales, líderes de comunidades, y hacedores de política bajo una modalidad bilateral o multilateral
- Mutuos intereses para trabajar, explorar, buscar y hacer negocios juntos
- Uso potencial de los resultados de la investigación a fin de satisfacer esos intereses y necesidades
- Consideración de las oportunidades de desarrollo en actividades económicas selectas que puedan operar como incentivos para realizar asociaciones

La suposición es que la información en sí misma sobre oportunidades de capacitación o mercado, para mencionar un par de factores, no es suficiente. La gente necesita ser capacitada, actualizada y promovida acerca de lo que existe, cuál es el potencial de ello, cómo aprovecharlo, y qué tipos de beneficios se pueden obtener.

A fin de llevar a cabo una exploración provechosa y mantener un grado de focalización, el proyecto de enfocará en políticas y desarrollo territorial local, un área amplia de alta relevancia a través de la región, y una que tiene significativo poder de convocatoria entre académicos, organizaciones no-gubernamentales, sector privado, y tomadores de decisiones. En adición, existe ya en este campo una red de investigación y capacitación sobre estudios y políticas territoriales, la Red Ibero Americana de Programas de Postgrado sobre Políticas y Estudios Territoriales (RIPPET), la cual tiene actualmente 132 instituciones miembros, incluyendo universidades, centros de investigación, y programas de postgrado en México, Cuba, Venezuela, Colombia, Brasil, Chile, Uruguay, Bolivia, Costa Rica, Guatemala y El Salvador. Se argumenta que, si la exploración es exitosa, podrá servir de modelo para disseminar y apoyar perspectivas innovadoras para asociaciones en otras regiones del mundo.

Políticas y desarrollo territorial local (PDTL) se refiere a la combinación de planificación participativa, desarrollo comunitario, y crecimiento institucional como un medio para promover el desarrollo social, económico y cultural al nivel local. Aunque tener como foco primario políticas y desarrollo territorial facilitará tener mejores blancos para los productos a ser obtenidos a través de esta iniciativa, identificar las interacciones entre ellos, y facilitar propuestas más cohesivas para futuras actividades, otras áreas potenciales que podrían emerger a lo largo de esta exploración y que requieran atención por separado podrán ser también identificadas y consideradas.

Procesos tales como las políticas de descentralización, el manejo del medio ambiente, la planificación económica, las estrategias de inversión (incluyendo la inversión extranjera), la participación en las oportunidades del libre comercio, y la generación de recursos humanos, están crecientemente sujetos a factores locales y, particularmente globales, mas que a factores nacionales. Por ello, el mejoramiento de las capacidades para el manejo de las complejas interacciones entre estos procesos que afectan el desarrollo local, requiere una visión más amplia, más allá de los límites locales, nutrida por el conocimiento y experiencia disponible en otras partes al nivel global.

PDTL puede ser desagregado en un número de áreas substantivas o tópicos de interés para diferentes sectores y grupos profesionales. Para los propósitos de este estudio, cinco tópicos han sido seleccionados, con base en la existencia de una masa crítica de conocimientos, existencia de programas de investigación académica y capacitación, las actividades de las ONGs, los proyectos e inversiones de desarrollo claves en la región, y el interés potencial de las partes interesadas. Por el momento, los siguientes tópicos han sido identificados como puntos de entrada para las varias actividades previstas en esta exploración. Ellos son:

1. Problemas medio-ambientales urbanos
2. Manejo comunitario de recursos naturales
3. Participación social en la gestión de políticas públicas y en la entrega de servicios sociales
4. Producción local y oportunidades comerciales - posible foco en pequeñas y medianas empresas (PYMES)
5. Mejoramiento de la administración pública local

## **Objetivos**

El objetivo general del proyecto piloto es identificar y diseñar las especificaciones para los componentes básicos de un programa innovador de asociaciones Andes-América Latina-Canadá dirigido a profesionales, expertos en desarrollo, académicos, investigadores, y empresarios, usando como área primaria de foco las políticas y el desarrollo territorial local.

Los objetivos específicos son:

- Identificar a las principales partes interesadas ('stakeholders') quienes se beneficiarían de las asociaciones, tomando como punto de entrada tópicos específicos relacionados a las políticas y desarrollo territorial local

- Identificar la oferta y demanda potencial de cursos cortos de educación a distancia de capacitación dirigidos a profesionales latinoamericanos que requieren actualización de habilidades y conocimientos
- Identificar las especificaciones técnicas de un portal que publicite y apoye actividades nucleares con información relevante, capacitación, y servicios y herramientas de comunicación
- Diseñar un programa de intercambio Canadá-América Latina-Andes para profesionales, expertos en desarrollo, académicos, investigadores, y empresarios
- Diseñar una estrategia para modalidades de recuperación en línea de costos para la entrega de cursos de educación a distancia, y servicios de información

## **Perspectiva metodológica**

Una perspectiva innovadora sobre las asociaciones requiere el apoyo de un portafolio integrado de servicios de comunicación, información e instrumentos de aprendizaje. Por ello, aunque los productos que se esperan del proyecto puedan sostenerse en sí mismos, ellos serán desarrollados de tal forma que se apoyen y sean mutuamente complementarios.

### **1. Identificación de las partes interesadas (Stakeholder Identification)**

Un número preliminar de partes interesadas canadienses con intereses en América Latina, particularmente en la región andina, incluye a instituciones como IDRC, CIDA, la Fundación Canadiense para las Américas (FOCAL), la Asociación de Universidades y Escuelas de Canadá (AUCC), la Asociación Canadiense para Estudios de América Latina y el Caribe (CALACS) y otras organizaciones y redes claves de académicos, personas de negocios y profesionales. Otras partes interesadas serán identificadas en exploraciones sucesivas usando la información disponible en las bases de datos, programas y proyectos de estas instituciones. En el lado latinoamericano, la información a ser proporcionada por la RIPPET será el punto inicial de entrada para la identificación de las partes interesadas. Eventualmente, datos provenientes de organizaciones y redes regionales serán usados. La información disponible en el Banco Interamericano de Desarrollo (BID) y el Instituto del Banco Mundial (IBM) será también consultada. Los resultados de las búsquedas y entrevistas con expertos a ser llevadas a cabo a fin de desarrollar los componentes indicados en esta propuesta representarán oportunidades adicionales para la identificación de otras partes interesadas claves. Así, la identificación de partes interesadas será el resultado de exploraciones sucesivas.

### **2. Cursos de Capacitación a Distancia: Evaluación de la Oferta y la Demanda**

Los cursos de largo plazo al nivel de maestría existen en abundancia en la región. Los vacíos están en los cursos cortos de alta calidad para la actualización de calificaciones profesionales. El proyecto buscará identificar la oferta y demanda potencial para cursos bien enfocados de dos a cuatro semanas de duración para actualizar el conocimiento y las habilidades de profesionales y empresarios en las áreas de enfoque substantivo. El contenido y formato óptimo de tales cursos será también considerado. El proceso de identificación del contenido de los cursos en un campo particular incrementará la probabilidad de definir una buena estrategia aplicable en otros campos. Habiendo definido los vacíos concretos (así como los procesos para identificar estos vacíos), la propuesta para crear, diseminar, y recuperar costos de entrega podría ser un producto concreto a obtener. Ejemplos de cursos a ser considerados incluyen:

- Cursos de capacitación para la selección y uso de instrumentos para el diseño, seguimiento y evaluación de programas, y la planificación comunitaria - eventualmente otros productos educativos podrían ser incluidos - a ser dictados por profesores canadienses y sus asociados en el Sur
- Actualización substantiva teórica y práctica sobre temas actuales, basada en la experiencia e investigación reciente
- Introducción a tópicos de interés con propósito de desarrollo profesional o de negocios, y relacionada al desarrollo económico local en sectores tales como el comercio, la industria o los servicios
- Presentaciones en áreas de políticas relacionadas al desarrollo local y la participación en el comercio internacional, la 'glocalización' y el uso de las tecnologías de información y comunicación (TICs)

En esta etapa se dará preferencia a cursos con potencial para aprovechar de resultados de proyectos de desarrollo que hayan tenido apoyo canadiense. ONGs, centros de investigación, asociaciones empresariales y profesionales canadienses, andinas, y de la región, y agencias de ayuda internacional serán también envueltas con respecto a su interés y capacidad para ofrecer cursos. El potencial para hacer el mercadeo del 'expertise' y productos educacionales canadienses en el área andina y más allá de ella, en América Latina, y viceversa, el mercadeo del 'expertise' y conocimiento latinoamericano en Canadá, recibirá especial atención.

Las oportunidades para la colaboración institucional Norte-Sur en el diseño y entrega de cursos de capacitación, serán exploradas a través de redes como RIPPET, otras redes lideradas por CEBEM (RIADEL, etc.), y redes lideradas por FOCAL, CALACS, el Centro Latinoamericano para la Administración del Desarrollo (CLAD), CEPAL, y otras.

### **3. Portal Canadá-Andes-América Latina: Formato y Componentes**

Actualmente no hay en la Internet un sitio que sea fuente de información para anunciar las actividades a ser llevadas a cabo por canadienses en la región, o sobre eventos latinoamericanos en Canadá - listas de propuestas, conferencias, u oportunidades de capacitación - que podrían ser de interés a académicos canadienses y latinoamericanos, estudiantes de postgrado, profesionales y personas de negocios. El propósito central del sistema será alertar e informar sobre actividades corrientes o futuras a ser realizadas por canadienses en la región, y su potencial para diversas opciones de asociación.

El diseño del sistema prototipo incluirá un portal, el cual estará alojado en el CEBEM. Dado que el diseño de tal sitio en la Internet podría consumir recursos mas allá de los disponibles en este proyecto, la identificación de las partes interesadas que lo mantendrían activo, será clave para lograr este objetivo.

Las especificaciones serán definidas con base en consultas con un número selecto de académicos, organizaciones del sector privado, y asociaciones profesionales que podrían estar interesadas en usarlo y en financiar sitios especializados en áreas tales como servicios públicos, salud, educación, PYMEs, comercio internacional, transferencia de tecnología, etc. Boletines especializados, sitios en la Internet y un plan para la creación de un Observatorio dedicado a la promoción de asociaciones de cooperación innovadora entre Canadá y la región, serán considerados entre los posibles componentes del sistema. Particular atención será dada a evitar duplicaciones con boletines existentes sobre temas latinoamericanos producidos en Canadá, EE.UU. o Europa. Las propuestas para sitios en la Internet serán hechas con base al análisis de los sitios existentes en la Internet que incluyan a la región.

#### **4. Programa de Intercambios Canadá-Andes-América Latina**

El proyecto explorará la viabilidad de intercambios auto-financiables y auto-sostenibles apoyados por una infraestructura de base comunitaria. El programa de intercambios será para profesionales, personas de negocios (particularmente, aunque no reducidas, a pequeñas y medianas empresas), académicos, y hacedores de políticas interesados en su actualización profesional, realizar exploraciones de mercado, o explorar la transferencia de tecnologías duras y blandas.

Tales intercambios requerirán apoyo en términos de información y servicios para el desarrollo de capacidades, lo cual se hará disponible a través de los otros componentes del programa. En ciertos casos, los intercambios podrían ser combinados con cursos a ser dados por expertos canadienses y latinoamericanos como preparación para exploraciones e internados más fructíferos. El sistema de comunicaciones que represente el Portal Canadá-Andes-América Latina daría apoyo adicional. El programa aprovechara también de las normas de Canadá que promueven la actualización de profesionales. Especial atención será dada a los recursos y oportunidades que podrían contribuir a hacer este tipo de programa más sostenible.

#### **5. Una Estrategia para la Recuperación de Costos en Línea**

Aunque es sólo un componente de un buen plan de negocios que busque ser sostenible, la recuperación de costos es un problema perenne para las organizaciones de la sociedad civil; por ello es importante identificar otros experimentos en esta área, e identificar mecanismos posibles que permitan a los que dan los servicios, cobrar a los usuarios.

Serán examinadas las modalidades para la recuperación de costos en línea referentes a la venta de publicaciones, documentos y acceso a bases de datos. La recuperación de costos puede ser un factor muy importante para el sostenimiento financiero a largo plazo de programas de educación a distancia y de las actividades de las redes. Actualmente, la recuperación de costos es muy limitada a pesar de la posibilidad de que los usuarios paguen. La estrategia propondrá mecanismos y medios a ser ejecutados al corto, mediano y largo plazo.

### **Resultados esperados**

#### **1. Identificación de las partes interesadas**

Identificación de las partes interesadas en participar en modalidades innovadoras de asociaciones que envuelvan intercambios, cursos de actualización profesional, y facilidades de información y comunicación.

#### **2. Identificación de la Oferta y la Demanda**

Identificación de la oferta, demanda y mercadeo potenciales de diversos tipos de cursos cortos para la actualización en conocimientos y habilidades para profesionales y empresarios en las áreas substantivas del proyecto, con origen tanto en Canadá como en el área andina y América Latina.

#### **3. Especificaciones Técnicas para un Portal**

Especificaciones técnicas, opciones, modalidades, y componentes de un sistema de alerta e información sobre actividades corrientes y futuras, y su potencial para diversos tipos de asociaciones Norte-Sur, a ser realizadas por instituciones o personas de Canadá y de la región.

#### **4. Diseño de un Programa de Intercambios**

Evaluación de la viabilidad de auto-financiamiento y auto-sostenimiento de intercambios, con base comunitaria, para académicos, profesionales, personas de negocios, y hacedores de políticas, interesados en actualización profesional, exploraciones de mercado, y transferencia de tecnologías duras y blandas. Se examinará también la complementación posible con actividades de capacitación e información.

#### **5. Estrategia de Recuperación de Costos**

Identificación y evaluación de modalidades para la recuperación de costos en línea, correspondientes a la entrega de cursos, venta de publicaciones, documentos y acceso a bases de datos. Se propondrán los pasos a dar al corto, mediano y largo plazo.

#### **6. Una o más propuestas de proyectos**

Una o más propuestas de proyectos desarrolladas con socios actuales o potenciales y con base en los resultados de este proyecto, a ser presentadas a agencias de financiamiento con vista a institucionalizar mecanismos para asociaciones innovadoras América Latina-Andes-Canadá (Norte-sur) y prototipos de los siguientes productos y servicios:

- Portal Latinoamericano-Andino-Canadiense
- Programa de Intercambios América Latina-Andes-Canadá
- Cursos cortos de capacitación a ser entregados en línea
- Recuperación de costos en línea para la entrega de servicios de capacitación, documentación, e información

**Canada - Andes - Latin America  
cooperation partnerships for mutual development**

<http://www.advocate-institute.com/partnerships/index.htm>

**Our research team**

**our northern team**

**Project Coordinator**

Mario Torres

Francois Laviolette

David Newman

**our southern team**

José Blanes

Jorge Papadopulos

Álvaro Quisbert

Manuel F. Rebollo